



回勅

# FRATELLI TUTTI

教皇フランシスコ

兄弟愛と社会的友愛をめぐって

## この文書とは？



教皇フランシスコの、信仰の光(2013)とラウダート・シ(2015)に続く、3番目の回勅です。



2020年10月3日にアッシジで署名されました。

## 何に基づいていますか？



- ▶ ここ数年、教皇が心にかけてきた兄弟愛と社会的友愛の問題に基づいています。
- ▶ 2019年2月にグランド・イマーム、アフマド・アル・タイーブ師と共に署名した文書、世界平和と共存のための人類の兄弟愛の中で言及されたテーマを扱っています。

## 何を提案していますか？



- ▶ これは、兄弟愛と社会的友愛に捧げた社会的回勅です。
- ▶ 兄弟愛の教えの普遍的側面について触れています。
- ▶ 兄弟愛と社会的友愛の新しい夢と共に再び行動するための考察を行っています。
- ▶ 同じ人間という立場の旅人として、唯一の人類という理想を追求します。

## 誰に向けたものですか？



この考察を開かれた対話の機会とするすべての人々に向けられています。

## タイトルは何から採られていますか？



- ▶ フラテッリ・トゥッティは、アッシジの聖フランシスコの言葉です。(Admoniciones, 6, 1).
- ▶ 聖フランシスコは、この言葉を福音に味付けられた生活を提案するために用いました。
- ▶ 聖フランシスコは、地空を超えた愛にすべての人を招いていました。

## この回勅はどのように構成されていますか？

- ▶ フラテッリ・トゥッティは、序文と8つの章から構成されています。

### 序文

第 I 章: 閉じた世界の間

第 II 章: 道端の異邦人

第 III 章: 開かれた世界を考え、生み出す

第 IV 章: 全世界に開かれた心

第 V 章: より良い政治

第 VI 章: 対話と社会的友愛

第 VII 章: 新しい出会いの道のり

第 VIII 章: 世界の兄弟愛に奉仕する宗教



### キリスト者のエキュメニカルな祈り

“聖霊よ、おいでください!あなたの美しさを示してください  
あなたの美しさが地上のすべての人に反映され  
すべての人が大切であると気づくことができますように  
すべての人が必要とされ、すべての人が異なる顔を持ちながら  
神に愛された同じ人類の一員となれますように”

アーメン



## 閉じた世界の闇

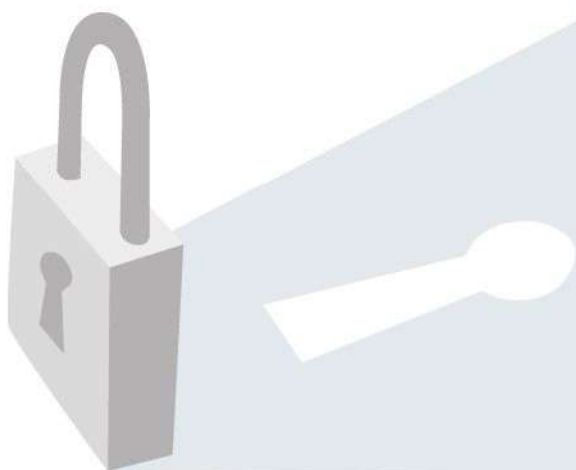


教皇フランシスコは、普遍的な兄弟愛を損なう傾向を見つめられます

“グローバル化が進む社会は、わたしたちを近づけますが、兄弟とはしません”

### 閉じた社会の闇に見られる様相とは？

- ▶ 希望の欠如と社会に蒔かれた不信
- ▶ 対話と共存に寄与しない分局化
- ▶ “犠牲にしてもよい” かのよう  
に思われ、切り捨てられる人々
- ▶ 権利の不平等と新しい形態の奴隷制
- ▶ 倫理の低下と精神的価値の衰え



今日見られる重要な言葉の歪曲:

# 民主主義 自由 正義 一致

これらを前に、フラテッリ・トゥッティは  
“行くべき道は、歩み寄りと出会いの文化である” ことを示しています。



神は人類の中に善の種を蒔き続けます。



善、愛、正義、連帯は、毎日獲得されるべきものです。



希望は、わたしたちを大きな理想に開くことを妨げる、安楽さの彼方を見つめることができます。



## 道端の異邦人

善きサマリア人のたとえに  
出てくる他の登場人物は誰  
でしょうか？

- ▶ 追いはぎ
- ▶ 道の向こう側を歩いて行く人々
- ▶ 負傷し道端に打ち捨てられた人

このような状況を前に、フラテッリ・トゥッ  
ティは、わたしたちに問いかけます：



あなたはどの登場人物と合致しますか？  
あなたの隣人とは誰でしょうか？

“イエスは誰がわたしたちの隣人  
であるかを聞いているのではあ  
りません。わたしたち自身が隣人  
となるようにと招いておられる  
のです”。

今日、善きサマリア人のたとえ話は繰り返されています：

- ① 決定論や運命論による無関心の正当化。
- ② 他者に対し無関心な傾向のある社会。
- ③ 疎外を容認する世界。
- ④ 取り組む姿勢を持たない社会と政治。

フラテッリ・トゥッティは、傷ついた社会の回復において行動する側に立つよう励まします。

愛にとって、傷ついた兄弟がどこから来た人であるかは重要ではありません：



愛は鎖を断ち切り、  
橋を架けます。

道の向こう側を通り過ぎますか、それとも、道端の傷ついた人々の前で立ち止まりますか？

多くの苦しみと傷を前に、唯一の解決の道は善きサマリア人のようになることです。





開かれた世界を考え、生み出す 



イエスは言われました: “あなたがたは皆兄弟なのだ” (マタイ 23:8)

普遍的兄弟愛への招きは、開くことを必要とします:

- ▶ 人間は他者に与えることで自ら満たされます。
- ▶ 愛は、辺境を統合しながら、他者を最大限に受け入れる力を求めます。
- ▶ 愛は“社会的友愛”を基礎に、国境を越えて広がります。



善の推進とは、人間の統合的発展に導く価値を推進することを意味します。

それはどのようにして得られるのでしょうか?

- ✓ 共同体という概念の中で考え行動する。
- ✓ 貧困と不平等の構造的原因と闘う。
- ✓ 弱い立場の人々のために投資する、生きた活動的な国家を求める。
- ✓ 誰一人除外されないよう保証する。
- ✓ 連帯と奉仕のグローバルな倫理から生まれる恒久平和のために努力する。

すべての人は尊い存在であり、尊厳をもって生きる権利を有しています。



## 全世界に開かれた心

### どのようなことが普遍的兄弟愛をもたらすのでしょうか？

1

移民やすべての疎外された人々を受け入れ、保護し、助け、統する。

2

皆が救われるか、それと、誰も救われないかという自覚を育てる。

3

すべての民の連帯的發展を目指す、法的、政治的、経済的な世界秩序の追求。

### 無償性とは何ですか？

- ▶ それ自体が善いことであるために行動する。
- ▶ 報酬や見返りを期待せずに行動する。
- ▶ 目に見える利益をもたらす人々だけでなく、すべての外国人を受容する。

“世界の様々な国の質は、人類家族として考える力によっても量ることができます。神は常に無償で与えられます”。



すべての健全な文化は、開かれ受容的な性質を持っています：

精神と心を開くことは、異なる存在に対する理解を助けます。

普遍的一致において、それぞれの人的集団が独自の美しさを見出します。

人間は無限の可能性を持った、限界ある存在です。

国々の集まりという一つの家族において、隣人に自分自身を開くことができるでしょうか？



## より良い政治



“愛は、イエスの教えによれば、すべての掟の要約です” (参照 マタイ 22,36-40)

# 良い政治とは何から成り立つものですか？

- ▶ 共通善への奉仕に努めます。
- ▶ 自分の票の保証だけを求めません。
- ▶ 個人の成長のための手段を助けます。
- ▶ 企業の生産と創造の多様性を促す経済を推進します。
- ▶ 広い視野をもって考え、他分野間の対話を加えます。

フラテッリ・トゥッティは、社会と政治の組織に、その中心にあるものが社会的な慈愛であるよう招きます：

- ✓ わたしたち皆が招かれている愛の文明に向けて成長することを可能にします。
- ✓ 皆を迎え入れ、すべての人を兄弟姉妹として認めます。
- ✓ 慈愛は真理の光を必要とし、理性と信仰もその光を必要とします。



“社会的慈愛は、わたしたちに共通善を愛するよう導き、皆を一致させる社会的側面において、すべての人の善を求めさせます”。

政治活動において、すべての人は聖なる存在であり、わたしたちの愛情と献身に値します：

“あなたがただ一人の人をより良く生きられるよう助けられるならば、それはあなたの人生の恵みと言うに十分なのです”。





## 対話と社会的友愛



対話するとはどうい  
うことでしょうか？

- ▶ 歩み寄ること
- ▶ 意見を交換すること
- ▶ 互いに耳を傾けること
- ▶ 見つめ合うこと
- ▶ 相互に理解すること
- ▶ 理解するよう努めること
- ▶ 接触点を探すこと



### 出会うの文化に従えば：

すべての人から学ぶことができ、  
誰一人無用な人はなく、  
誰一人無駄な人もいません。

### 対話に招く多元的な社会：

- 1 あらゆる状況において他者の尊厳を尊重します。
- 2 異なる現実を統合し、真の安定した平和を保証します。
- 3 他者がその人らしく生きられる権利を認め、親切な態度を取り戻します。



### 対話を妨げる態度や事柄とは何でしょうか？

- ▶ たとえば、ソーシャルネットワークにおいて、攻撃に至るような態度。
- ▶ 他者に耳を傾けず、自分の意見だけを言い続ける態度。
- ▶ すぐに、軽蔑的な方法で、人の面目を失わせること。

真の社会的対話は、他者の物の見方を尊重する能力必要とします。



新しい出会いの道のり



平和に向けた歩みの中で、新しい出会いのプロセスが真に必要です:

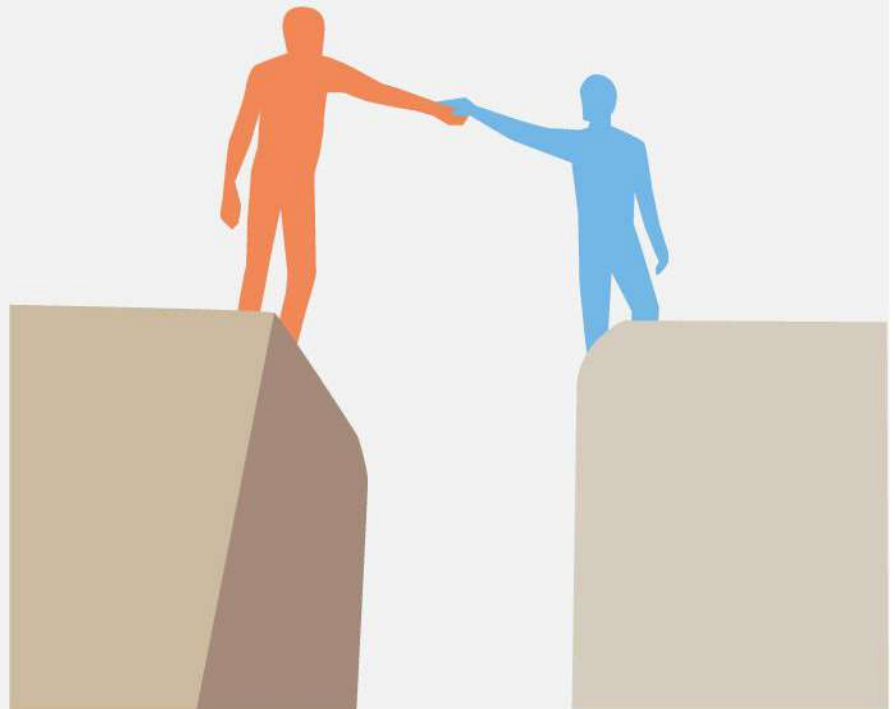
- ✓ 真の和解において。
- ✓ 個人を否定しない共同計画において。
- ✓ すべての人の尊厳の尊重、保証、再構築において。
- ✓ 最も貧しい人、社会の底辺の人、疎外された人の優先において。
- ✓ 赦しの価値を取り戻し、その意味を理解することにおいて。



イエスは決して暴力や不寛容を扇動するよう招くことはありませんでした。  
福音は“七の七十倍までも” 赦すようにと命じています(マタイ18,22)

真の赦しと真の和解とは:

- ▶ 争いの中で対話を通し獲得されます。
- ▶ 敵対的な態度と相互の憎しみを避けます。
- ▶ 正義のための愛に基づく、誠実な議論を容易にします。
- ▶ 忘れること、刑罰の免除を意味しません。
- ▶ 復讐の連鎖に陥りません。



“考えや、言語、文化、宗教の違いを超えた兄弟たちとの出会いに向けてわたしたちの心を整えることができるよう神に願いましょう”

教皇フランシスコ





# FRATELLI TUTTI

教皇フランシスコ  
兄弟愛と社会的友愛をめぐって

## 世界の兄弟愛に奉仕する宗教



神の子らとしての自覚を持ってこそ、わたしたちの間の  
平和を生きることができます:

様々な宗教が兄弟愛の構築のために貴重な貢献をしています。

神を求めることは、わたしたちを互いに旅の道連れ、すなわち兄弟として認めることを助けます。

信教の自由を奪うことは、人類を貧しいものとして扱います。



教会とは扉を開いた家です、なぜなら教会は  
母だからです:

1

橋を架けます

2

壁を打ち壊します

3

和解の種を蒔きます

宗教間に平和の歩みは可能です:

- ▶ 出発点は神の眼差しであるべきです、なぜなら神は心でご覧になるからです。
- ▶ 宗教的信念の中に暴力は基礎を見出すことはできません。
- ▶ 神への真摯で謙遜な信仰は、いのちと尊厳と自由の尊重をもたらします。



### キリスト者のエキュメニカルな祈り

わたしたちの神、愛の三位一体よ、  
神の親密さの力強き交わりよ、  
わたしたちの間に兄弟愛を充満させてください。  
ナザレの聖家族と初めのキリスト教共同体において、  
イエスの行いを通して示された愛をわたしたちにお与えください。

わたしたちキリスト者が福音を生き  
すべての人の中にキリストを見出せますように、  
この世の見捨てられた人、忘れられた人の苦しみの中に  
十字架につけられたキリストを  
立ち上がるすべての兄弟の中に復活のキリストを見るために。

聖霊よ、おいでください!あなたの美しさを示してください  
あなたの美しさが地上のすべての人に映し出され、  
すべての人が大切であると気づくことができますように、  
すべての人が必要とされ、すべての人が異なる顔を持ちながら  
神に愛された同じ人類の一員となれますように。  
アーメン。

宗教指導者は真の“対話者”となるよう招かれています:  
それは本物の仲介者として平和の構築において行動するためです。